



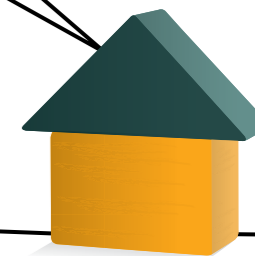


Design by Ultimatum Design

สิทธิตามกฎหมายและความช่วยเหลือสำหรับผู้เสียหายจากการกระทำที่เป็นอาชญากรรมในประเทศนอร์เวย์  
หากคุณเป็นผู้เสียหายจากการกระทำที่เป็นอาชญากรรมทั้งในรูปแบบของการใช้ความรุนแรงทางร่างกายและ/หรือทางจิตใจ  
การล่วงละเมิดทางเพศ การบังคับให้แต่งงาน การขริบอวัยวะเพศหญิง หรือการค้ำขู่ คุณมีสิทธิได้รับความช่วยเหลือและได้รับความคุ้มครองตามกฎหมาย แผนพับฉบับนี้จะให้ข้อมูลเกี่ยวกับสิทธิที่คุณมีและสถานที่ที่คุณสามารถติดต่อขอความช่วยเหลือได้

“ไม่มีใครรู้ว่าเกิดอะไรขึ้นในบ้านของฉัน ฉันเป็นเพียง  
คนเด็กงวที่สัมผัสได้ถึงความเจ็บปวดภายใน”

(คำกล่าวจากสตรีคนหนึ่งในอำเภอ Mazocruz เมือง Puno ประเทศเปรู)



Arbins gate 7, 0253 Oslo  
T: 22 84 29 50  
W: www.jurk.no



Kriresenter  
sekretariatet

Storgata 11, 0155 Oslo  
T: 23 01 03 41  
W: www.kriresenter.com

เอกสารฉบับนี้ได้รับการสนับสนุนด้านเงินทุนจาก Ministry of Justice and the Police ปี 2008



# 1. ความรุนแรง

## 1.1 คุณถือเป็นผู้เสียหายจากการกระทำที่เป็นอาชญากรรมหากมีผู้ใด:

- ดบตี เตะ พยายามบีบบังคับคุณ หรือทำให้คุณได้รับบาดเจ็บโดยใช้มีดหรือวัตถุอื่นใด
- ทำให้คุณได้รับบาดเจ็บ เช่น มีบาดแผลจرحรจัด รอยฟกช้ำ หรือกระดูกหัก
- บังคับให้คุณร่วมเพศโดยที่คุณไม่ยินยอม
- ข่มขู่คุณโดยบอกว่าคุณจะถูกฆ่าหรือได้รับบาดเจ็บอย่างรุนแรงตามที่ระบุไว้ข้างต้น
- บังคับให้คุณแต่งงานกับผู้อื่นโดยที่คุณไม่ยินยอม (การแต่งงานที่คุณถูกบังคับ)
- บังคับให้คุณตกเป็นเหยื่อของการค้ำหนุขย์ (คุณสามารถอ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับการค้ำหนุขย์ได้ในหัวข้อที่ 1.2)
- บังคับให้คุณขริบอวัยวะเพศหญิง
- ทำให้ร่างกายของคุณไม่สามารถเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระ เช่น ขังคุณไว้ในห้อง

หากลูกๆ ของคุณถูกกระทำรุนแรงหรือถูกล่วงละเมิดทางเพศก็ถือเป็น การกระทำที่เป็นอาชญากรรมเช่นกัน

การข่มขู่หรือใช้ความรุนแรงติดต่อกันเป็นระยะเวลานานก็ถือเป็น

อาชญากรรมเช่นกัน ไม่ว่าคุณจะได้รับบาดเจ็บทางร่างกายหรือทางจิตใจ จากพฤติกรรมดังกล่าวก็ตาม

การกระทำข้างต้นถือเป็นอาชญากรรม แม้ว่าบุคคลที่กระทำจะเป็น:

- สามีคนปัจจุบันหรือสามีคนก่อนของคุณ หรือคู่รัก/แฟนหนุ่ม/แฟนสาว ที่อาศัยอยู่ร่วมกับคุณ
- พ่อแม่หรือพ่อแม่เลี้ยงของคุณ
- ลูกของคุณ
- บุคคลที่อยู่ในบ้านของคุณ นั่นก็คือ ผู้ที่คุณอาศัยอยู่ด้วยและผู้ที่มาอาศัย อยู่ร่วมในสถานที่เดียวกับคุณ

หากบุคคลนั้นอยู่ในอาการมึนเมาจากฤทธิ์ของสุราหรือยาเสพติดขณะ กระทำการดังกล่าว ก็ถือเป็นการกระทำที่เป็นอาชญากรรมเช่นกัน

## 1.2 เมื่อใดจึงจะถือว่าคุณเป็นผู้เสียหายจากการค้ำหนุขย์

หากบุคคลใดกระทำการต่อไปนี้โดยใช้วิธีการรุนแรง การข่มขู่ การแสวงหา ผลประโยชน์จากสถานการณ์ที่ถูกบีบบังคับ หรือใช้พฤติกรรมที่ไม่ เหมาะสมดังนี้:

1. แสวงหาผลประโยชน์โดยให้คุณขายบริการทางเพศหรือด้วย จุดประสงค์ทางเพศอื่นๆ
2. บังคับให้คุณเป็นขอทานหรือบังคับให้คุณเปลี่ยนงาน
3. แสวงหาผลประโยชน์โดยให้คุณสมัครเข้าเป็นทหารเพื่อปฏิบัติภารกิจ ในต่างประเทศ
4. ตัดหรือนำอวัยวะใดๆ ออกจากตัวของคุณโดยที่คุณไม่ยินยอม

## 1.3 คุณกำลังถูกเอาเปรียบหาก:

- คุณไม่ได้รับอนุญาตให้เก็บเงินที่คุณได้รับ หรือคุณได้รับอนุญาต ให้เก็บเงินที่ได้รับไว้เพียงเล็กน้อยเท่านั้น
- คุณตกเป็นหนี้ที่คุณไม่ได้เป็นผู้ก่อขึ้นจริง และคุณต้องชำระคืนหนี้ จำนวนดังกล่าว
- คุณไม่สามารถตัดสินใจด้วยตนเองได้ว่าคุณจะทำงานหาเลี้ยงชีพ เมื่อใดและที่ใด และคุณก็ไม่สามารถหยุดทำงานได้ตามที่ต้องการ
- คุณได้รับบัตรประจำตัวและเอกสารเดินทางปลอม โดยที่คุณไม่ได้เป็นผู้ดูแลเอกสารประจำตัวของคุณเอง หรือคุณไม่มีเอกสารใดๆ เลย

**การแสวงหาผลประโยชน์ จากสถานการณ์ที่ถูกบีบบังคับ หมายถึง การที่บุคคลหนึ่ง บอกให้คุณเงินขอมเป็น ผู้ถูกเอาเปรียบในสถานการณ์ ที่คุณรู้สึกว่าคุณไม่มี ทางเลือกอื่นใดแล้ว**



## 2.) คุณจะขอความช่วยเหลือได้จากที่ใด

หากคุณตกเป็นผู้เสียหายจากการกระทำที่เป็นอาชญากรรมไม่ว่ากรณีใด คุณสามารถติดต่อศูนย์ Crisis Centre ได้ คุณสามารถโทรติดต่อและขอข้อมูล และคำแนะนำเกี่ยวกับสิทธิที่คุณมี หรือคุณสามารถเข้ามาพูดคุยกับเจ้าหน้าที่และติดตามเรื่องได้ด้วยตนเอง หมายเลขโทรศัพท์ของ Crisis Centre จะอยู่ในเว็บไซต์ต่อไปนี้: [www.krisisenter.com](http://www.krisisenter.com) คุณและลูกๆ ของคุณสามารถขอเข้าพักที่ศูนย์ได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่ายใดๆ หากต้องการความช่วยเหลือหรือการคุ้มครอง

นอกจากนี้คุณยังสามารถติดต่อหน่วยงานต่อไปนี้ได้:

- ตำรวจ – หมายเลขติดต่อเจ้าหน้าที่ตำรวจในเขตของคุณคือ 02800 และหมายเลขฉุกเฉินคือ 112
- โทรปรึกษาและขอคำแนะนำโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายใดๆ – หมายเลข 800 40 008 [www.Stottetelefon.no](http://www.Stottetelefon.no)
- ROSA (Reestablishment – Shelters – Safety – Assistance) ปรึกษาและขอข้อมูลสำหรับผู้ตกเป็นผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ – โทร 22 33 11 60 [www.rosa-help.no](http://www.rosa-help.no)
- สายด่วน Norwegian Red Cross's Forced Marriages – โทร 815 55 201
- The Specialist Forced Marriage Unit – โทร 47 80 90 50 [kompetanseteamet@imdi.no](mailto:kompetanseteamet@imdi.no)
- โทรติดต่อสายด่วน National Incest and Sexual Abuse – หมายเลข 800 57 000
- Advisory Office for Victims of Crime – หมายเลข 815 20 077 [www.kriminalitetsofre.no](http://www.kriminalitetsofre.no)
- Abuse Centre หรือ A&E ในเขตที่คุณพักอาศัย
- ศูนย์ดูแลสุขภาพหรือสำนักงานปรึกษาปัญหาครอบครัวในบริเวณที่คุณอยู่

## 3.) ใบอนุญาตให้พำนักในนอร์เวย์สำหรับผู้สมรสที่ถูกกระทำทารุณ

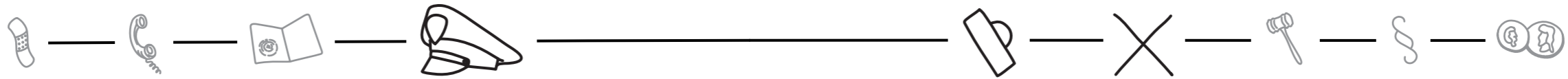
หากคุณได้รับอนุญาตให้อาศัยอยู่ในนอร์เวย์เพื่อติดตามคู่สมรส (Family Reunion) คุณสามารถยื่นเรื่องขออนุญาตอยู่อาศัยเป็นการถาวรได้ หลังครบสามปี หากคุณแยกทางกับคู่สมรสก่อนที่คุณจะได้รับใบอนุญาตดังกล่าว โดยพื้นฐานแล้วคุณก็จะไม่มีสิทธิอาศัยอยู่ในนอร์เวย์ต่อไปได้

อย่างไรก็ตาม คุณสามารถขอใบอนุญาตพำนักในประเทศได้หากคุณหรือลูกของคุณถูกกระทำทารุณทางร่างกายหรือทางจิตใจในช่วงที่คุณอาศัยอยู่กับคู่สมรส ไม่ว่าผู้ที่ขอเลิกความสัมพันธ์จะเป็นคุณหรือคู่สมรสก็ตาม

คุณต้องพิสูจน์ให้เห็นว่าคุณได้ถูกกระทำทารุณจริง โดยวิธีที่สามารถใช้พิสูจน์ได้นั้น ได้แก่ การเขียนเอกสารชี้แจงด้วยตัวเอง หรือขอเอกสารจากแพทย์, ศูนย์ Crisis Centre, นักจิตวิทยา, ศูนย์ดูแลสุขภาพ, เพื่อน, ผู้หญิง หรือบุคคลที่สามารถเป็นพยานในเหตุการณ์ได้

คุณไม่จำเป็นต้องรายงานเหตุการณ์ต่างๆ ทั้งหมดที่เกิดขึ้น แต่คุณจะต้องพูดคุยกับเจ้าหน้าที่ตำรวจ จากนั้นเจ้าหน้าที่ตำรวจจะเขียนรายงานตามคำให้การและเอกสารของคุณ ซึ่งจะถูกส่งต่อไปที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองของนอร์เวย์ (UDI) พร้อมกับคำขออนุญาตพำนักของคุณ

**คุณมีสิทธิขอความช่วยเหลือจากทางความได้เฉพาะเมื่อมีการปฏิบัติ**  
**คำร้องขอตั้งกล่าวเท่านั้น**



## 4. การแจ้งความกับตำรวจ

หากคุณถูกกระทำทารุณหรือเป็นผู้เสียหายจากอาชญากรรมอื่นๆ คุณจำเป็นต้องรายงานเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นแก่เจ้าหน้าที่ตำรวจ เหตุผลประการหนึ่งก็คือ หากไม่มีการแจ้งความ คุณจะไม่สามารถยื่นเรื่องเรียกร้องค่าเสียหายได้ คุณสามารถอ่านรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับเรื่องนี้ได้ในหัวข้อที่ 9

### 4.1 คุณจะแจ้งความกับเจ้าหน้าที่ตำรวจได้อย่างไร

คุณควรแจ้งความกับตำรวจในท้องที่ที่คุณพักอาศัย และคุณมีสิทธิพูดคุยกับตำรวจได้โดยไม่จำเป็นต้องแจ้งความเหตุการณ์ใดๆ/เกี่ยวกับบุคคลใด เจ้าหน้าที่ตำรวจมีอำนาจในการดำเนินคดีได้หากเป็นคดีความร้ายแรง เช่น การล่วงละเมิดผู้เยาว์และคดีข่มขืน หากเป็นเช่นนั้นหมายความว่า เจ้าหน้าที่ของรัฐจะเป็นผู้สืบสวนคดีดังกล่าวต่อไป แม้ว่าจะไม่มีการแจ้งความจากคุณหรือบุคคลอื่นใดก็ตาม คุณสามารถพาเพื่อนไปด้วย หรือสามารถขอความช่วยเหลือจากทนายความก่อนเข้าแจ้งความได้ คุณสามารถอ่านรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับเรื่องนี้ได้ในหัวข้อที่ 7

### 4.2 จะเกิดอะไรขึ้นบ้างที่สถานีตำรวจ

- เมื่อคุณมาถึงสถานีตำรวจ คุณสามารถพูดคุยกับเจ้าหน้าที่ผู้มีหน้าที่สอบสวนได้ ในขั้นต้น คุณสามารถเล่าเกี่ยวกับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นได้อย่างอิสระ จากนั้นเจ้าหน้าที่จะสอบถามข้อเท็จจริง เพื่อที่จะได้สามารถสืบสวนคดีของคุณต่อไปได้ เพราะฉะนั้น คุณจึงควรอธิบายเหตุการณ์ทั้งหมดที่เกิดขึ้น แจกแจงรายละเอียดของสิ่งที่เกิดขึ้นกับคุณให้มากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ ตัวอย่างเช่น คุณอาจจะเขียนเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นลงในกระดาษ และนำ

ติดตัวไปด้วยเมื่อเข้าแจ้งความกับตำรวจ ระหว่างการสอบสวน เจ้าหน้าที่ตำรวจจะพยายามรวบรวมพยานหลักฐานสำหรับการดำเนินคดี

- หากคุณถูกทำร้ายร่างกายและมีร่องรอยของอาการบาดเจ็บที่มองเห็นได้ เจ้าหน้าที่จะขอถ่ายรูปไว้เป็นหลักฐาน หากคุณถูกข่มขืน เจ้าหน้าที่ตำรวจจะพาคุณไปที่ Abuse Centre เพื่อให้แพทย์ตรวจและบันทึกอาการบาดเจ็บของคุณ และเก็บหลักฐานด้วยการตรวจภายใน
- เจ้าหน้าที่ตำรวจจะสอบถามว่าคุณต้องการเรียกร้องค่าเสียหายจากผู้ที่ทำร้ายคุณหรือไม่ หากมีการดำเนินคดีอาญา และจำเป็นอย่างยี่งที่ คุณจะต้องแจ้งกับเจ้าหน้าที่ว่าต้องการเรียกร้องค่าเสียหายหรือไม่
- คุณควรเซ็นชื่อในรายงานของคุณ จากนั้น คุณจะได้รับเอกสารยืนยันเป็นลายลักษณ์อักษรเกี่ยวกับเรื่องที่คุณแจ้ง
- เจ้าหน้าที่ตำรวจอาจมีมาตรการอื่นๆ สำหรับคุ้มครองคุณ เช่น ห้ามผู้ที่ทำร้ายคุณเข้าใกล้ หรือคุณอาจได้รับอุปกรณ์ขอความช่วยเหลือเมื่อเกิดเหตุรุนแรง (Security Alarm)

## 5. อุปกรณ์ขอความช่วยเหลือเมื่อเกิดเหตุรุนแรง

หากคุณถูกข่มขู่หรือถูกทำร้าย คุณอาจได้รับอุปกรณ์ขอความช่วยเหลือในกรณีที่เกิดเหตุรุนแรงจากตำรวจโดยไม่มีค่าใช้จ่ายใดๆ อุปกรณ์ขอความช่วยเหลือนี้จะเชื่อมต่อโดยตรงกับศูนย์รับแจ้งเหตุฉุกเฉินของตำรวจ เพื่อที่คุณจะสามารถติดต่อเจ้าหน้าที่ตำรวจได้ทันทีเมื่อตกอยู่ในสถานการณ์อันตราย

### 5.1 คุณจะขอรับอุปกรณ์ขอความช่วยเหลือได้อย่างไร

คุณไม่จำเป็นต้องแจ้งความเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น แต่คุณหรือผู้ดำเนินการในนามของคุณจะต้องยื่นเรื่องขอรับอุปกรณ์ดังกล่าว โดยเจ้าหน้าที่ตำรวจจะเป็นผู้ให้ความช่วยเหลือคุณในเรื่องนี้

### 5.2 คุณสามารถใช้อุปกรณ์ขอความช่วยเหลือได้นานเท่าใด

หากคุณได้รับอุปกรณ์ขอความช่วยเหลือแล้ว คุณสามารถใช้งานเครื่องดังกล่าวได้เป็นระยะเวลาสามเดือน จากนั้นเจ้าหน้าที่ตำรวจจะเป็นผู้ตัดสินใจว่าคุณจำเป็นต้องใช้เครื่องดังกล่าวต่อไปหรือไม่ โดยประเมินจากสถานการณ์ความปลอดภัยของคุณ

## 6. คำสั่งห้ามเข้าใกล้

### 6.1 คำสั่งห้ามเข้าใกล้คืออะไร

คำสั่งห้ามเข้าใกล้ หมายความว่า ผู้ใดก็ตามที่ถูกสั่งห้ามจะไม่มีสิทธิอยู่ในสถานที่ใดที่หนึ่ง เข้าพบ หรือใช้วิธีการอื่นใดเพื่อเข้าถึงตัวคุณได้ เช่น ด้วยการโทรศัพท์ติดต่อ ส่งอีเมล จดหมาย หรือส่งข้อความผ่านมือถือ เจ้าหน้าที่จะออกคำสั่งดังกล่าวเพื่อคุ้มครองไม่ให้คุณถูกข่มขู่หรือถูกทำร้าย

หากมีความเสี่ยงสูงที่คุณจะถูกข่มขู่ทำร้าย บุคคลนั้นอาจถูกสั่งห้ามไม่ให้อยู่ร่วมในบ้านที่คุณสองคนเป็นเจ้าของร่วมได้

### 6.2 ใครเป็นผู้ตัดสินใจว่าสามารถออกคำสั่งห้ามเข้าใกล้กับบุคคลหนึ่งได้หรือไม่

เจ้าหน้าที่ผู้ดำเนินคดี (ตำรวจ) จะเป็นผู้ตัดสินใจว่าควรมีการออกคำสั่งห้ามเข้าใกล้กับผู้ที่ข่มขู่ว่าจะใช้ความรุนแรงกับคุณหรือไม่ และหลังจากนั้นคำสั่งห้ามดังกล่าวจะได้รับการพิจารณาจากศาลอีกครั้ง ทั้งตัวคุณและผู้ที่ถูกออกคำสั่งห้ามจะถูกเรียกให้เข้าฟังการพิจารณาของศาล แม้ว่าในฐานะที่คุณเป็นผู้เสียหาย คุณจะไม่จำเป็นต้องเข้าร่วมก็ตาม นอกจากนี้ ก่อนขอให้มีการออกคำสั่งห้ามเข้าใกล้ คุณไม่จำเป็นต้องแจ้งความก่อน เนื่องจากคำสั่งห้ามนั้นมีจุดประสงค์เพื่อช่วยให้คุณรู้สึกปลอดภัยและสบายใจมากขึ้นในการเข้าแจ้งความ



## 7. ทนายความผู้ให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมาย

ทนายความผู้ให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมาย คือ ทนายความที่จะเป็นผู้ให้คำแนะนำและความช่วยเหลือแก่คุณก่อนที่จะแจ้งความเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น และระหว่างการสืบสวนของเจ้าหน้าที่ตำรวจ และระหว่างการขึ้นศาล หากมีการแจ้งความดังกล่าว

### 7.1 เมื่อใดคุณจึงจะมีสิทธิขอความช่วยเหลือด้านกฎหมายจากทนายความ

คุณมีสิทธิขอความช่วยเหลือด้านกฎหมายจากทนายความ หากคุณตกเป็นผู้เสียหายในกรณีใดกรณีหนึ่งต่อไปนี้:

- ข่มขืน
- เมื่อคุณถูกบังคับให้แต่งงานโดยที่คุณไม่ยินยอม (การแต่งงานที่คุณถูกบังคับ)
- เมื่อผู้ที่อยู่ในครอบครัวของคุณ หรือผู้ที่อาศัยอยู่ในบ้านเดียวกับคุณ ใช้ความรุนแรงหรือทำร้ายคุณ
- การค้ามนุษย์
- การขริบอวัยวะเพศหญิง
- เมื่อผู้ที่ถูกออกคำสั่งห้ามเข้าใกล้ ฝ่าฝืนคำสั่งดังกล่าว
- เหตุการณ์อื่นใดที่ทำให้คุณได้รับบาดเจ็บทางร่างกายหรือทางจิตใจ อันเป็นผลมาจากการกระทำดังกล่าว

ลูกของคุณจะได้รับสิทธิขอความช่วยเหลือด้านกฎหมายจากทนายความด้วยเช่นกัน หากลูกของคุณเป็นผู้เสียหายจากการล่วงละเมิดทางเพศ

### 7.2 ทนายความผู้ให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายสามารถช่วยเหลือคุณในเรื่องใดได้บ้าง

ทนายความผู้ให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายสามารถให้ความช่วยเหลือแก่คุณได้เมื่อคุณกำลังตัดสินใจว่าคุณควรแจ้งความเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นหรือไม่ ทนายความจะพาคุณเข้าพบเจ้าหน้าที่ตำรวจ และสามารถช่วยคุณเขียนเล่าเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นได้ นอกจากนี้ ทนายความยังสามารถร้องขอคำสั่งห้ามเข้าใกล้หรืออุปสรรคขอความช่วยเหลือให้คุณได้ด้วย ทนายความยังสามารถช่วยเหลือคุณได้ หากคดีดังกล่าวไปถึงชั้นศาล โดยทนายความจะเป็นผู้อธิบายเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นเมื่อมีการไต่สวนในชั้นศาล และจะเป็นผู้ตอบคำถามใดๆ ที่อาจมีผู้ถามคุณ

ทนายของคุณจะมีสิทธิปรากฏตัวในศาลได้ตลอดเวลาที่เรื่องยังอยู่ในชั้นศาล และหากต้องการ ทนายของคุณสามารถช่วยคุณเรียกร้องค่าเสียหายได้จากบุคคลที่คุณแจ้งความดำเนินคดี

หากคุณมีสิทธิแต่งตั้งทนายความเพื่อให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมาย คุณจะไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆ ในการขอความช่วยเหลือ

### 7.3 คุณควรทำอะไรหากคุณไม่มีสิทธิขอความช่วยเหลือด้านกฎหมายจากทนายความ และคุณไม่กล้าขึ้นให้การเป็นพยานในชั้นศาล

คุณสามารถติดต่อ Advisory Office for Victims of Crime ซึ่งจะตั้งอยู่ในเมืองใหญ่หลายแห่ง และคุณสามารถขอข้อมูลเกี่ยวกับสิ่งที่จะเกิดขึ้นระหว่างการไต่สวนในชั้นศาลได้โดยโทรติดต่อหรือเข้าไปพูดคุยกับเจ้าหน้าที่ที่สำนักงาน

ในศาลบางแห่งมีเจ้าหน้าที่ผู้ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายทำงานอยู่ด้วย เจ้าหน้าที่เหล่านี้สามารถให้ความช่วยเหลือก่อนที่คุณจะแสดงหลักฐานได้ และเจ้าหน้าที่ก็ได้รับอนุญาตให้เข้าไปในศาลพร้อมกับคุณได้ในขณะที่คุณแสดงหลักฐาน และ Advisory Office for Victims of Crime ยังสามารถช่วยคุณติดต่อกับเจ้าหน้าที่ให้ความช่วยเหลือพยานได้ด้วย

แม้ว่าคุณจะไม่มีสิทธิขอ  
ความช่วยเหลือด้านกฎหมาย  
จากทนายความ แต่คุณซึ่ง  
เป็นเหยื่อของความรุนแรง  
ต่อังได้รับการดูแลเป็น  
อย่างดีทั้งก่อน ระหว่าง  
และหลังจากการขึ้นให้การ  
ในชั้นศาล



## 8) เงื่อนไขของการดำเนินคดี - คุณมีสิทธิอะไรบ้าง

หากคุณตกเป็นเหยื่อของการดำเนินคดี และสามารถหลบหนีออกมาได้ หรือกำลังคิดที่จะหนีออกมาจากสภาพแวดล้อมดังกล่าว คุณสามารถยื่นเรื่องขอยุอาศัยชั่วคราวและขอใบอนุญาตทำงานได้สูงสุด 6 เดือน ซึ่งเรียกว่าช่วงเวลาไตร่ตรอง (Reflection Period) คุณไม่จำเป็นต้องแสดงหลักฐานว่าคุณเป็นผู้เสียหายจากการดำเนินคดี เหตุผลที่ให้เวลา 6 เดือน เพื่อให้คุณอยู่ได้อย่างปลอดภัยและมีเวลาพิจารณาไตร่ตรองว่าคุณต้องการแจ้งความดำเนินคดีกับผู้กระทำการดังกล่าวหรือไม่

คุณสามารถยื่นเรื่องขอใช้ช่วงเวลาไตร่ตรองได้กับ Immigration Section ในสถานีตำรวจในท้องที่ของคุณ โดยเจ้าหน้าที่จะถามคำถามเล็กน้อย ถ่ายรูปและพิมพ์ลายนิ้วมือ และลงทะเบียนและส่งต่อคำขอของคุณไปที่ UDI คุณสามารถพาทนายผู้ให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายหรือบุคคลอื่นที่คุณไว้วางใจไปที่สถานีตำรวจกับคุณได้เพื่อดำเนินการยื่นเรื่อง

หากคุณแจ้งความ คุณสามารถขอใบอนุญาตอยู่อาศัยและทำงานชั่วคราวได้ 1 ปี จาก UDI โดยที่คุณสามารถต่ออายุใบอนุญาตได้ หากคุณปฏิบัติ

ตามเงื่อนไขที่กำหนดไว้ ซึ่งระบุว่าคุณต้องมีเอกสารจากทางตำรวจที่แสดงให้เห็นว่าคุณร่วมมือกับตำรวจในการดำเนินคดีอาญากับผู้ดำเนินคดี และตำรวจพิจารณาแล้วเห็นว่าการที่คุณอาศัยอยู่ในนอร์เวย์ต่อไปนั้นมีความจำเป็นต่อการสืบสวนและการดำเนินคดี และในเงื่อนไขยังระบุว่าคุณต้องสามารถหลบหนีออกมาจากเครือข่ายดำเนินคดีนั้นได้แล้ว

ตั้งแต่วันที่ 1 พฤศจิกายน 2008 เป็นต้นมา กฎหมายทั่วไปได้ระบุว่า ผู้เสียหายจากการดำเนินคดีทุกราย ที่ได้ให้หลักฐานในการดำเนินคดีกับผู้กระทำการดังกล่าว จะได้รับใบอนุญาตให้อาศัยอยู่ในประเทศได้ ซึ่งสามารถใช้ในการขอยุอาศัยและทำงานในนอร์เวย์อย่างถาวรต่อไปได้ โดยกฎหมายนี้จะมีผลบังคับใช้กับทุกสัญชาติ ซึ่งหมายความว่าเมื่อตำรวจได้สรุปสำนวนการสอบสวนของคดีความที่คุณได้ให้ความร่วมมือในฐานะพยาน/ผู้เสียหายแล้ว คุณสามารถยื่นเรื่องขอยุอาศัยถาวรในนอร์เวย์ได้

## 9) ค่าสินไหมทดแทนสำหรับผู้เสียหายจากการใช้ความรุนแรง

หากคุณตกเป็นผู้เสียหายจากการกระทำที่เป็นอาชญากรรมตามที่ได้ระบุไว้ในข้อที่ 1.1 คุณสามารถยื่นเรื่องเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับผู้เสียหายจากการใช้ความรุนแรงได้กับทางการของนอร์เวย์ โดยก่อนที่คุณจะยื่นเรื่อง คุณจะต้องแจ้งความเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นก่อน และหากคุณมีสิทธิขอความช่วยเหลือด้านกฎหมายจากทนายความ ทนายจะเป็นผู้ช่วยคุณดำเนินการเรียกร้องค่าเสียหาย

หากมีผู้เสียชีวิตจากการใช้ความรุนแรงซึ่งเข้าข่ายอาชญากรรม ทางกรจะจ่ายค่าสินไหมทดแทนให้แก่คู่สมรส คู่รัก ลูก หรือพ่อแม่ที่ยังมีชีวิตอยู่

หากมีการแจ้งความเรื่องที่เกิดขึ้น แต่ตำรวจตัดสินใจไม่ดำเนินคดีต่อในบางกรณีคุณก็ยังสามารถได้รับค่าสินไหมทดแทนเช่นเดิม

หากคุณมีรายได้ต่อปี 230,000 โครนนอร์เวย์หรือต่ำกว่า และมีทรัพย์สินไม่มากนัก คุณสามารถขอความช่วยเหลือจากทนายความของคุณให้ยื่นเรื่องเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับผู้เสียหายจากการใช้ความรุนแรง

ได้ นอกจากนี้คุณยังสามารถขอความช่วยเหลือด้านกฎหมายได้ หากคุณต้องการอุทธรณ์ผลการตัดสินของการยื่นเรื่องเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับผู้เสียหายจากการใช้ความรุนแรง และในกรณีดังกล่าวคุณจะต้องจ่ายค่าธรรมเนียมจำนวนหนึ่งสูงสุดไม่เกิน 850 โครนนอร์เวย์ ยกเว้นในกรณีที่คุณมีรายได้น้อย

หากคุณไม่มีสิทธิขอความช่วยเหลือด้านกฎหมาย คุณสามารถติดต่อ Legal Advice for Women (JURK) ได้ที่หมายเลข 22 84 29 50 เพื่อขอความช่วยเหลือในการยื่นเรื่องเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับผู้เสียหายจากการใช้ความรุนแรง

ให้คุณส่งเรื่องเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับผู้เสียหายจากการใช้ความรุนแรงไปที่: Kontoret for voldsoffererstatning (Office for Compensation for Victims of Violence), Postboks 253, 9951 Vardø, Norway หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม โปรดเข้าไปที่เว็บไซต์ต่อไปนี้: [www.voldsoffererstatning.no](http://www.voldsoffererstatning.no)

หากลูกของคุณเป็นพยานรู้เห็นว่าคุณถูกกระทำรุนแรง ลูกของคุณก็มีสิทธิได้รับค่าสินไหมทดแทนสำหรับผู้เสียหายจากการใช้ความรุนแรงเช่นกัน